



záujemcom

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo  
SE-VO-2022/003031-006

Vybavuje/linka  
Kytošová/444 35

Bratislava  
15. 05. 2022

Vec

**Nákup univerzálnych syntetických penidiel**

**- vysvetlenie informácií uvedených v súťažných podkladoch č. 4**

Na základe doručenej žiadosti o vysvetlenie informácií uvedených v súťažných podkladoch a v súlade s § 48 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) Vám poskytujeme vysvetlenie súťažných podkladov pre predmet zákazky „**Nákup univerzálnych syntetických penidiel – časť 2 Univerzálne syntetické penidlo na polárne kvapaliny**“ v rámci zadávania nadlimitnej zákazky, ktorej oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania bolo uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie pod číslom 2022/S 062-162537 zo dňa 29.03.2022 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 80/2022 dňa 30.03.2022 pod zn. 17929-MST, uskutočňovanej s využitím elektronického systému JOSEPHINE.

#### Otázka č. 1

Verejný obstarávateľ v Prílohe č. 1 súťažných podkladov - Opis predmetu zákazky, technické požiadavky pre časť 2 po zmene parametrov na základe Vysvetlenia informácií uvedených v súťažných podkladoch č. 2 zo dňa 27.04.2022 uvádza požiadavku v bode 11) "viskozita penidla pri 20°C musí byť < 700 mPa . s pri 75 (375) s-1".

Mohol by verejný obstarávateľ vysvetliť, prečo je táto konkrétna požiadavka tak dôležitá? Podľa normy STN EN 1568 je podstatná práve šmyková rýchlosť 375 s-1 a nie 75 s-1 a verejným obstarávateľom požadovaná hodnota viskozity pri šmykovej rýchlosti 75 pri 20°C < 700 mPa nie je rozhodujúci parameter, ktorý je zároveň pomerne diskriminačný, pretože značne zabraňuje účasti viacerých uchádzačov a ponúknutiu penidiel rôznych výrobcov. Špecifikácia a konkrétna hodnota pri šmykovej rýchlosti 75 poukazuje na konkrétne penidlo konkrétneho výrobcu. Podľa vyjadrení nášho výrobcu je taktiež dôležitejšia hodnota parametra stanovená pri 0°C.

Nami ponúkané penidlo na polárne kvapaliny má lepšie vlastnosti pri šmykovej rýchlosti 375 s-1 (hodnota, o ktorej sa hovorí v norme) pri 20°C, 0°C a -5°C a taktiež lepšie vlastnosti pri šmykovej rýchlosti 75 pri 0°C a -5°C oproti referenčnému penidlu, čo jednoznačne ukazuje, že toto penidlo má rovnaké alebo lepšie hodnoty viskozity ako penidlo podľa bodu 11) Opisu predmetu zákazky.

Bude verejný obstarávateľ akceptovať univerzálne syntetické penidlo na polárne kvapaliny s nasledujúcimi hodnotami viskozity:

pri 20°C < 975(282) mPa.s pri 75(375) s-1

pri 0°C < 1059 (335) mPa.s pri 75(375) s-1

pri -5°C < 1187 (360) mPa.s pri 75(375) s-1

### **Odpoveď č. 1**

Verejný obstarávateľ vo vysvetlení informácií uvedených v súťažných podkladoch č. 3 zo dňa 8.5.2022 upravil prílohu č. 1 súťažných podkladov Opis predmetu zákazky, technické požiadavky – časť 2 bod. 11) viskozita penidla pri najnižšej teplote používania (-5 °C) musí byť v súlade s STN EN 1568-4:2018 viskozita pre pseudoplastickú kvapalinu.

### **Otázka č. 2**

Verejný obstarávateľ v Prílohe č. 1 súťažných podkladov - Opis predmetu zákazky, technické požiadavky pre časť 2 v požiadavke č. 1 požaduje, aby univerzálne syntetické penidlo na polárne kvapaliny spĺňalo minimálne charakteristiky uvedené v:

- a) STN EN 1568-1: 2018,
- b) STN EN 1568-3: 2018,
- c) STN EN 1568-4: 2018.

Väčšina výrobcov požadované penidlá na polárne kvapaliny necertifikuje podľa normy EN 1568-1, pretože táto norma je určená pre viacúčelové penidlá, ktoré sa používajú pre ochranu nádrží alebo ochranu miest havárie formou strednej peny. Vlastnosti penidiel na polárne kvapaliny sa overú podľa noriem EN 1568-3 a EN 1568-4, pri ktorých sú testovacie metódy prísnejšie ako pri viacúčelových penidlách, preto podľa vyjadrení výrobcov nie je potrebné robiť testy podľa EN 1568-1.

Nami ponúkaný produkt spĺňa charakteristiky uvedené v norme STN EN 1568-1 Hasiace látky. Penidlá. Časť 1: Technické podmienky penidiel pre stredné peny na povrchové použitie na kvapaliny miešateľné s vodou, avšak nie je certifikovaný podľa predmetnej normy. Splnenie požiadaviek uvedených v norme vieme doložiť potvrdením výrobcu.

Bude verejný obstarávateľ akceptovať univerzálne syntetické penidlo na polárne kvapaliny, ktoré spĺňa minimálne charakteristiky uvedené v EN 1568-1, ale je certifikované pre jeho primárne využitie podľa EN 1568-3 a EN 1568-4, keďže výrobcovia penidiel nemajú povinnosť certifikovať všetky penidlá na všetky typy použitia? Požiadavka na certifikovanie podľa normy STN EN 1568-1 pre univerzálne syntetické penidlo na polárne kvapaliny bola taktiež z rovnakých dôvodov vypustená z verejných obstarávaní v iných krajinách, napríklad aj v Českej republike.

### **Odpoveď č. 2**

Verejný obstarávateľ bude akceptovať univerzálne syntetické penidlo na polárne kvapaliny, ktoré spĺňa minimálne charakteristiky uvedené v EN 1568-1:2018, ak je certifikované pre jeho primárne využitie podľa EN 1568-3:2018 a EN 1568-4:2018.

### **Otázka č. 3**

Verejný obstarávateľ v prílohe č. 2 súťažných podkladov - návrh rámcovej dohody uvádza, že rámcová dohoda sa uzatvára na dobu 48 mesiacov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.

Mohol by verejný obstarávateľ poskytnúť akékoľvek informácie o plánovanom ročnom odbere penidla, resp. poskytnúť informácie o množstvách v jednotlivých odberoch v minulosti, aby bolo možné vypracovať kvalifikovanú ponuku s primeraným ocenením predmetu zákazky, keďže v súčasnej situácii je ťažké odhadnúť, aký bude vývoj cien na 4 roky dopredu?

### **Odpoveď č. 3**

Univerzálne syntetické penidlo na nepolárne kvapaliny (časť 1) v celkovom množstve 280 000 litrov bude objednávané na základe čiastkových objednávok po dobu 48 mesiacov. Množstvo univerzálneho syntetického penidla na nepolárne kvapaliny na jednu čiastkovú objednávku sa môže líšiť na základe aktuálnej potreby HaZZ.

Orientačné množstvo na jednu čiastkovú objednávku bude približne 70 000 litrov univerzálneho syntetického penidla na nepolárne kvapaliny.

Univerzálne syntetické penidlo na polárne kvapaliny (časť 2) v celkovom množstve 50 000 litrov bude objednávané na základe čiastkových objednávok po dobu 48 mesiacov. Množstvo univerzálneho syntetického penidla na polárne kvapaliny na jednu čiastkovú objednávku sa môže líšiť na základe aktuálnej potreby HaZZ. Orientačné množstvo na jednu čiastkovú objednávku bude približne 12 000 litrov univerzálneho syntetického penidla na polárne kvapaliny.

#### Otázka č. 4

Verejný obstarávateľ vo Vysvetlení informácií uvedených v súťažných podkladoch č. 3 zo dňa 08.05.2022 v Odpovedi na otázku č. 11 odpovedal, že „trvá na požiadavke uvedenej v Prílohe č. 1 súťažných podkladov Opis predmetu zákazky, technické požiadavky pre časť 1 – Univerzálne syntetické penidlo na nepolárne kvapaliny musia spĺňať minimálne charakteristiky uvedené v STN EN 1568-1: 2018, STN EN 1568-2: 2018, STN EN 1568-3: 2018, STN EN 1568-4: 2018. Zdôvodnenie: STN EN 1568-1:2008, STN EN 1568-2:2008, STN EN 1568-3:2008, STN EN 1568-4:2008 boli zrušené a nahradené STN EN 1568-1: 2018, STN EN 1568-2: 2018, STN EN 1568-3: 2018, STN EN 1568-4: 2018.“

Zároveň verejný obstarávateľ v súťažných podkladoch – v Opise predmetu zákazky pre časť 1 a časť 2, v Ostatných požiadavkách na predmet zákazky požaduje: - podľa bodu a) certifikát výrobku (CE) podľa STN EN 1568-1:2018, STN EN 1568- 2:2008, STN EN 1568-3:2018, STN EN 1568-4:2018 (alebo ekvivalent) vydaný autorizovanou osobou a preukazujúci, že výrobok spĺňa technické požiadavky, - a podľa bodu b) protokol o vykonaných skúškach podľa STN EN 1568-1:2018, STN EN 1568-3:2018, STN EN 1568-4:2018 (alebo ekvivalent).

Výrobca nami ponúkaného univerzálneho syntetického penidla disponuje oficiálnym vysvetlením z Európskeho výboru pre normalizáciu - Comité Européen de Normalisation (CEN), pre produkty: hasiace prostriedky – penidlá, v ktorom sa uvádza nasledovné: „Zavedenie novej normy EN 1568:2018 nemá za cieľ diskvalifikovať produkty testované a schválené podľa existujúcich noriem EN 1568:2000 a 2008. Certifikáty potvrdzujúce zhodu s EN 1568:2008 zostávajú v platnosti za predpokladu, že schválené chemické zloženie penidiel zostane nezmenené.“

V praxi to teda znamená, že výrobky - hasiace látky - penidlá, ktoré sú vyrábané a testované podľa pôvodných noriem EN 1568:2008 aj po nadobudnutí platnosti nových noriem z roku 2018, nemôžu byť vylúčené z európskeho trhu, a pokiaľ disponujú platnými dokumentami a certifikátmi potvrdzujúcimi ich zhodu s normami EN 1568:2008 a nedošlo k žiadnej zmene ich chemického zloženia, nie je potrebné tieto výrobky – penidlá opakovane testovať a certifikovať podľa novej normy EN 1568:2018, čo nami ponúkané penidlá pre časť 1 aj 2 predmetu zákazky spĺňajú. (Pozn.: V prípade požiadavky môžeme uvedené vyjadrenie z Európskeho výboru pre normalizáciu poskytnúť verejnému obstarávateľovi ako súčasť našej ponuky).

Máme za to, že normy EN 1568-1: 2008, EN 1568-2: 2008, EN 1568-3: 2008, EN 1568-4: 2008 sú ekvivalentom k normám STN EN 1568-1:2018, STN EN 1568- 2:2008, STN EN 1568-3:2018, STN EN 1568-4:2018, a to práve na základe poskytnutia oficiálneho vysvetlenia priamo Európskym výborom pre normalizáciu, ako aj samotnými výrobcami hasiacich látok - penidiel.

Z uvedených dôvodov a rovnako aj z dôvodu, že v predchádzajúcom verejnom obstarávaní na rovnaký predmet zákazky boli verejným obstarávateľom akceptované aj výrobky – penidlá vyrábané v súlade s normami EN 1568:2008, týmto žiadame verejného obstarávateľa pre časť 1: Univerzálne syntetické penidlo na nepolárne kvapaliny a časť 2: Univerzálne syntetické penidlo na polárne kvapaliny, predmetu zákazky „Nákup univerzálnych syntetických penidiel“ o akceptáciu hasiacich látok - penidiel, ktoré boli testované podľa noriem EN 1568- 1:2008, EN 1568-2:2008, EN 1568-3:2008, EN 1568-4:2008 a ktoré majú stále platné testy, certifikáty a spĺňajú všetky podmienky týkajúce sa ich umiestňovania a predaja na európskom trhu, aby nedošlo vo verejnom obstarávaní k diskriminácii výrobkov a hospodárskych subjektov, a aby boli rovnako dodržané i princípy rovnakého zaobchádzania tak, ako sú požadované zákonom o verejnom obstarávaní.

**Odpoveď č. 4**

Verejný obstarávateľ trvá na svojej požiadavke, a to: univerzálne syntetické penidlá musia spĺňať minimálne charakteristiky uvedené v STN EN 1568-1: 2018, STN EN 1568-2: 2018, STN EN 1568-3: 2018, STN EN 1568-4: 2018.

**Zdôvodnenie:**

STN EN 1568-1:2008, STN EN 1568-2:2008, STN EN 1568-3:2008, STN EN 1568-4:2008 sa mohla súbežne používať s STN EN 1568-1: 2018, STN EN 1568-2: 2018, STN EN 1568-3: 2018, STN EN 1568-4: 2018 **do 30.11.2019**

Verejný obstarávateľ požaduje splnenie minimálnych charakteristík na predmet zákazky v zmysle platných noriem, a to: STN EN 1568-1: 2018, STN EN 1568-2: 2018, STN EN 1568-3: 2018, STN EN 1568-4: 2018.

S pozdravom

Mgr. Ľubomír Kubička  
riaditeľ odboru verejného obstarávania SE MV SR